

# SO ŠAJ TE KERAS PALAL RASISTIKANE, ANTI-ROMANE THAJ ANTI-SEMITIKANE ATAKURJA?

Varesave legalne idee akalenge kaj sas talal

atakurja, lenge njamonge thaj lenge svedokonge

[www.verband-brg.de](http://www.verband-brg.de)

**VBRG**

VERBAND DER BERATUNGSSTELLEN FÜR  
BETROFFENE RECHTER, RASSISTISCHER  
UND ANTISEMITISCHER GEWALT E.V.

# Anglunipe



VERBAND DER BERATUNGSSTELLEN FÜR  
BETROFFENE RECHTER, RASSISTISCHER  
UND ANTISEMITISCHER GEWALT E.V.

## Verband der Beratungsstellen für Betroffene rechter, rassistischer und antisemitischer Gewalt e.V.

V.i.S.d.P. Robert Kusche  
Sewanstraße 43  
10319 Berlin

Telefon 030 / 33 85 97 77  
E-Mail [info@verband-brg.de](mailto:info@verband-brg.de)  
Weboski rig [www.verband-brg.de](http://www.verband-brg.de)

### Copyright: VBRG e.V.

Dieses Material steht unter der Creative-Commons-Lizenz Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International. Um eine Kopie dieser Lizenz zu sehen, besuchen Sie [www.creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0](http://www.creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0). Nachdruck auf Anfrage möglich. **[ausgenommen sind Medien der extremen Rechten]**

Haftungsausschluss: Die Hinweise in dieser Broschüre wurden nach bestem Wissen und Gewissen formuliert. Diese Handreichung ersetzt aber keine individuelle (juristische) Beratung.

### Für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Aktualität der Informationen übernehmen wir keine Gewähr.

Akaja brošura si jek versija katar i publikacija „Perspektive pe rasistikane atakurja“ andar o berš 2013 kaj das avri i Asociacija „E viktimenge perspektiva ando Brandenburg“ [www.opferperspektive.de](http://www.opferperspektive.de) aj vi sas lačhardi ando berš 2014 katar e viktimengo konsulo ando Rhineland [www.opferberatung-rheinland.de](http://www.opferberatung-rheinland.de). Nisarar akaja lačhardi versijake.

I lačhardi versi si katar o Stephan-Jakob Kees.

I translacija ki Romani čhib si kerd i katar o Xristo Kjučukovq.

Berlino, Decembro, 2018 berš

### Esponsorja si:



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend



Die Beauftragte der Bundesregierung  
für Migration, Flüchtlinge und  
Integration

Demokratie  
leben!

Gefördert vom BMFSFJ im Rahmen des Bundesprogramms "DemokratieLeben!". Die Veröffentlichungen stellen keine Meinungs-äußerung des BMFSFJ bzw. des BAFzA dar. Für inhaltliche Aussagen tragen die Autoren/Autorinnen die Verantwortung.

# Continut

1	Angluni vorba	04
2	So te rodas maj anglal palal i ataka pe amende?	06
3	So anel amenge jekh ramosardo rovipe ki policija?	08
4	Savo pokhin las rovipnastar	10
5	I kriminalno aplikacija	11
6	I dar kana sam ki policija te rovas amen	12
7	Policijaki thaj krisaki rola andi angluni procedura	14
8	O svedoko ki policija thaj ko krisosko ofiso	15
9	So te keras kana e manuša kaj kerde ataka pe amende roven pes amendar ki policija	16
10	Ačharipe e procerurake thaj tumare rovipnaske	18
11	Tumaro svedoko ando kriso	19
12	So si pašutni akcija	24
13	Manglipe te kerel pes jekh pašutni akcija	25
14	Kon pokihinel e love pe sasti procedura	26
15	Lovengi kompensacija thaj pokhin e marimnaske	15
16	Kompensacijaki pokin katar o Federalno ofisio e Krisesko	16
17	CURA- jekh fondo akalenge kaj si marde katar e rasisturja	17
18	E viktimengo kompensacije te pokinen lenge palpale	18
19	Apendikso: Formularja	34
20	Apendikso: Adresja pe kontaktja	20

# 1 Angluni vorba

## **Kaske si akava dokumento?**

Akava dokumento si e manuŝenge kaj sas len ataka katar e ekstermisturja, rasisturja, anti-Romane thaj anti-Semitikane manuŝendar. Aj vi ŝaj te oven manuŝa kaj si viktimorja ando sako dives, daravde, aj marde. Akala manuŝa trebuj te oven len kontakto policijasa aj trebuj te len desizija: ŝaj te rovav man ki policija? So kerel pes palal jekh kriminalno roviŝe ki policija? Trebuj mange jekh avokato? Aj savi si i diferenca maŝkar jekh kriminalno thaj civilno akto?

But manuŝa kaj si marde na prindžanen i legalno sistema andi akaja situacija. Akava dokumento si kerdo te žutisarel gasave manuŝen te arakhen pesko drom andi akaj situacija. O dokumento sikhavel so trebuj te kerel pes maj sigo palal i ataka, aj del jekh ideja sar džal o rodimasko thaj kriminalno proceso. Kate kerel pes diskusia vi pe akala phučhimata e kompensencijaki pokhin, vi e psihologikane problemja katar i ataka si diskusime ando kava dokumento.

O dokumento del otveto bute phučhimatenge thaj žutisarel te len decizije, no naŝti te kerel o personalno interview thaj te kerel konsultacija.

Rugisaras tumen len kontakto gasave centrosa kaj marel pes e rasizmosa, anti-Romani thaj anti-Semitikani violencjasa, tu aj varekon sas mardo, ja tu prindžanes les.

## **So ŝaj te keren e konsultativno centrurja e manuŝenge kaj si pe lende atakurja?**

E konsultativno centrurja žutisaren e manuŝen kaj si pe lende ataka katar e rasistorja, anti-Romane thaj anti-Semitikane violencija. E manuŝa kaj keren buti. E bukjarne ande akala ofisurja ŝaj te žutisaren tumen na numa e juridikane problemons.

O supporto šaj te ovel vi ando akala riga:

- ① Suporto ando processo kon so nakhadas
- ② Šaj te ave tumensa andi polcja aj vi ande aver institcije
- ③ Šaj te roden tumensa svedokoja kaj dikle sar tume sanas marde
- ④ Šaj te keren rodimos pe situacija aj šaj žutisaren te roden tumenge aver than živipnaske.
- ⑤ Šaj te žutisaren tumen pe sastimaske thay terapijake pučhimata
- ⑥ Šaj den tumen suporto pe processo kaj avel maj palal
- ⑦ Šaj keren konsultacija sar te vakeren anglal i media thaj anglal aver manušen pe tumari situacija kaj san marde.
- ⑧ Šaj te den tumen suporto kana ramosaren e dokuntja te lemn kompensacije.
- ⑨ Den stimulacija pe proceso e solidaritetesko

Sa akala žutimata trubuj tume te mangel. Amari buti si bi lovengo, si sekretno thaj anonimo. thaj ni del pes avri informacija. Amare bukjarne den konsultacije khere aj vi šaj oven ando gasavo than kaj tume mangel.

E kontaktorja katar e viktimengo centrurja šaj arakhen ande rig kaj si „Apendikso: Kontakt adressurja“

## 2 So te rodas palal i ataka pe amende?

### Bazisne idee

Maj anglal te astaras i buti e legalnja problemensa, andi akaja sekcija šaj das tumenge varesave idee so trebuj te keren maj sigo palal i ataka mamaj tumende.

### O Suporto

Maj sigo palal i ataka o prioriteto trebuj te ovel o suporto e manušeske kaj sas pe leste ataka. E njamurja thaj e amala te na mukhen koroko e manušes pe kaste sas i ataka, te oven leske kompanija aj te oven paš leste dži kana o manuš si psihologikano stabilno. Tu te san o manuš kaj sas pe tute ataka, naj te cirdes tut palpale, aj trebuj te rodes suporto.

### Keren dokumentacija pe sa e tumare rane

Te sas pe tumende jekh atako, thaj te sanas madre, maj sigo trebuj te džan ko špitalo te žutisaren tumen e doktorja thaj te den tumenge jekh midcinsko dokumento kaj tume sanas marde. Akala rane pe tumende palal i ataka trebuj te keren lenge fotos. Ando kriso si importantno kaj sa e rane kaj si tumen te šaj te sikhaven len. Akaleske trebuj tumen lači dokumentacija.

## **Keren dokumntacija sa so si pagjardo aj čhindo**

Akava si pe sa so šaj sikhavel kaj pe tumende sas ataka. Trebuj te arakhen sa tumare gada kaj si čhinde ja ratvale te šaj te sikaven len kana trebuj ando kris. Akava si pe tumaro interes. Akala čhinde aj ratvale gada šaj te žutisaren tumen kana si phučhi-mata vi ando špitalo, vi ande medien.

## **Godjako protokolo**

Palal i ataka o manuš si ando šoko aj šaj bistrel vare-save butja. Akaleske maj sigo palal i ataka ramosar varekaj so kerdilo aj sar kerdilo. Ma sigjar. Le sama pe sa. Ramosar sa but lačhes aj bute detajlensa. Akava šaj žutisarel tut te astares an ti godi akava so kerdilo aj sar kerdilo sa, kana trebuj te vakeres aver manušenge sar sas i ataka pe tute. Tu šaj te ramosares akales andi savi čhib tu manges, soske akava si tuke, tu te gines aj tu te astares anti godi so kerdilo.

# 3 So anel amenge jekh ramosardo roviye ki policija?

## Soske te rovas amen?

Si tut varesavi dart te roves tut kaj sas pe tute jekh kriminalno ataka? Akava si bute manušensa. Soske te na rovas amen?

- Dar katar aver atakurja katar e manuša kaj marde tumen aj vi katar lenge manuša, kaj šaj den tumenge revanšo.
- Skeptično ja negativno atitudo pe governoske institucije aj o gindo kaj e institucije kaj keren e rodimata či len seriozo akava so kerdilo sostar san Rom.
- Mukhen sa sar si sostar gindin kaj naj te ovel nisavo pozitivno rezultato tumenge.
- Naj tumen voja te den palpale jekh revanšo e manušenge kaj marde tumen aj ni mangel te vakeren putardes pe akava so kerdilo tumensa (andi policij aj ando kriso).

Akala si e specifikane kauze kaj e manuša na roven pes. Varekana si e manušen bilači eksperiancija aj akalenske ni mangel te roven pes. Buti var, kana o viktimurja maren muj ki policija te roven pes aj i policija dikhel pe lende sar xoxavne, e manuša ni mangel te oven len kontakto e policijasa.



## I baza pe rovimos

Si but baze soske te rovas amen katar o manuš kaj kerde pe amende i violencija:

- Klaro limito trebuj te ovel pe e manuša kaj kerde i ataka. O fakto kaj e manuša si dikhle sar telutne, aj akaleske si marde, našti te akceptirinel pes
- Trebuj te mislines kaj našti te mukhes aj te na keres o rovimos, aj akalesa, šaj pakjas kaj maj angle naj te ovel pe tue violencija. Kana e ekstremistja araken peske vare kas kaj šaj te keren pe leste violencija von keren les. Len šaj te ovel len o kuražo / i zor te keren maj dur o violentno akto .
- Jekh rovmos si jekh klaro mesažo akala manušenge, kaj keren violencija. Akava sikhavel lenge kaj tume ni daran. I decizija ando kriso si jekh signalo, aj si efektivno vi kana si sikhavdo ando socialno networko, akava šaj te kerel len ladžaveske.
- Jekh rovimos ni lačharel e problemja e marde manušenge, aj vi ni vazdel džanglipe ando societeto pe rasistikani violencija. Aj te sikhavel pes akava si maj angluni buti kaj trebuj te kerel pes, te mukel pes i rola kaj ame sam jekh kurbano, aj te lel pes aktivno pozicija andi akaj eksperienca andi violencija.
- O rovimos si jekh angluno pirno te mangel pes finansialno kompendacija, aj te mangel pes generalno varisavi kompensacija.
- Numa kana si jek rovimos ki policija šaj te lel pes sama aj te čuvel pes ande statistike. Si importantno kaj e violencijako akto te dokumenteril pes. Numa akava si o drom te sikhavel pes akava ando societeto aj te dikhen pe akales seriozo.

# 4 Sovo pokhin las katar o rovipnastar

## O rovipe ki policija

O kriminalno rovipe šaj ovel kerdo sako jekh manušestar. O zakono prindžanel numa oficialno rovimos te šaj te del pes drom pe procedura thaj te prinžarel pes kaj si kriminaliteto. I pokin šaj te lel pes ando ofiso ko kriso aj andi policijako ofiso (dikh o modelo pe krminalno rovimos ando Apendikso). Trebuj te arakhen o maj paše policijaki stan-cija. Tu šaj te ramosares vi o rodimios ando interneto.

## Adreso kaj šaj arakhel pes

Palal o zakono, kana des jekh rovimos kaj pe tute sas violenciya, ka phuchen tutar tire personalne informacije: anav, kana san bijando aj kate, savi si ti adresa, aj savi buti ke-res. Kana daras kaj tiro adreso ka ovel prindžando katar e rasisture kaj mamuj lende keres o rovimos, tu šaj te des aver adreso te na thoves tut ando risiko. Akava šaj ovel o adreso tiro avokatosko, tiri butjako adreso aj konsulaticjako centrosko adreso. Trebuj te oves siguro kaj pe kava adreso i policija thaj kriso šaj araken tut thaj kana mangel šaj te den tuke jekh dives thaj časo te keren tusa intervju (dikh o modelo e formulares-ko savi informacija te des, kaj si ando Apendikso).

## Trebuj te kerel pes rodipe

I policija thaj o kriso trebuj te keren rodipe palal tumaro ramosardo rovimos. Naj te keren gasavo rodimos numa te na naj evidncija kaj naj kriminalno akto mamuj tumen-de. Kana kerel pes buti pe kava proceso, i situacija naj ande vasta e manušeske kaj kerdas o rodimos. Akava si ande vasta e policijake thaj e krisoske. Kana kerel pes jekh var o rodimos, pala lestar našti te lel pes palpale o rodimos.

# 5 I kriminalno aplikacija

## Aplikacijako pagjaripe

Generalno, naj varesavi data dži kana te kerel pes o rovimos, no trebuj o rovimos te del pes maj sigo sar šaj. Trebuj te džanel pes kaj si varesave pagarimata - sar te phenas te pagjaren o kher aj te den andre thaj te vakeren džungale vorbe tumenge - pe akaleske trebuj o manuš te del o rovimov korkoro. Akaleske trebuj te ramosares jek formularo kaj i policija saj te rodel e manušes kaj mardas tumen aj kerdas tumenge ataka.

## O periodo e trine čhonengo

I kriminalno aplikacija šaj te del pes jekhetanes e rovimnasa. Andi policijako rovimnasko formularo tu trebuj numa te čhuves jek semno ko moxto kaj si ramosrado "Me kerav kriminalno aplikacija". Tu vi šaj te keres kriminalno aplikacija no akales trebuj te keres ande trin čhon palal o incidento tusa. Akava si ramosardo ando Artiklo 77b ando Kriminalno Kodo.

## So kerel pes tumari aplikajasa

Kana keren jekh rovimos akava ni lel pes sar kriminalno rapoto. Maj anglal ni džanel pes save kriminalne pagjarimate si kerde aj ni džanel pes trebuj te kerel pes jekh kriminalno aplikacija aj na sar maj angluno phiro te astarel pes jek proceso ko kris. Akaleske trebuj te kerel pes jekh kriminalno rovimos thaj te len les maj seriozo. Akalester naj te avel tumenge nisave bilačhimata.

# 6 I dar kana sam ki policija te rovas amen

## O šajpe te len manuš te nakhavel / te tolmočinel tumenge

Kana si tumen dar te džan ki policija, tume šaj len varekas te žutisarel tumen thaj te nakavel/te tolmačinel tumenge andi Romani čhib, aj vi šaj len varekas katar o konsulatcijako centro. No šaj te ačhel tumensa kava manuš kana keren tumensa o intervjus ka vakeren e manuša katar i policija. Te si tumen dar kaj ni džanen mišto i gadžikani čhib, si tumen sajpe te mangen varekon te nakhavel/te tolmočinel tumenge Romanes, aj akales te del tumenge i policija (akava šaj ovel vi kana ramosaren o rovimos ki policija, kana keren tumensa o intervjus aj vi ando kriso kana si tumen o procese kote)

## O rovipnasko numero

Si but maj gogjaver te den jekh ramosardo rovimos. O rovimos trebuj te ovel ramosardo andi čhib kaj e gadže šaj akjaren. Si but važno/importantno te len jekh numero katar i polocija kana den tumaro rovimos. Talal akava numero i policija šaj te kerel arhivo katar tumari situacija aj so kerdilo tusa. Kana si tut akava numero šaj keres kontrola aj šaj phučhes dži kate reslo tiro rovimos.

## Obevezno rovimos

I policija trebuj te šunel tumen aj te kerel jekh rekordo katar tumaro rovimos. Varekana e policisturja ni len tumen seriozo, ni keren rekordo akaleske kaj tume roven tumen kaj tume sanas marde, aj vi šaj ovel kaj e policisturja phiraven pes tumensa bilačo. Trebuj te len katar i policija ramosardo numero kaj von len tumaro rovimos. Te na mangen te len o rovimos aj phiraven pes bilačo tumensa, šaj mangen te vorbsaren e policijako šefosa.

## Kana i policija ni kerel peski buti lačhes

Kana vorbisaren e policijasa aj ginidn kaj von nikheren lači buti, šaj roven tumen lenge bukatar aj phiripnastar tumensa (dikh o modelo sar te keres jekh rovimos pe servizo katar i policija ando Apendikso)

# 7 Policijaki thaj I krisoski rola andi angluni pr

## O prokuratoro kaj kerel o rodmos

Maj sig palal i informacija kaj den ki policija kaj tumen sanas marde, akales trebuj te keren ramosardo rovimmasa, I policija thay o prokuratoro trebuj te diken so sar kerdilo aj te keren jekh rodimos. O rodimos kerel pes katar o prokuratoro. Kerel pes procedu- ra pe rodimos.

## O konkretno maj angluno rodimos

O rodimos šaj te astarel te kerel pes, kana si dosta “evidencije kaj sas kerdo jekh pagarimos e zakonoske”. Akava zna il kaj subektivnja gindorja našti te a haren o rodi- mos katar o governo. Andar i aver rig o rodimos trebuj te a havel pes te naj evidencije kaj sas kerdo jekh kriminalno akto mamuj tumende. Aka zna il kaj o prokuratoro kana dikhel sa e dokumentja thaj ginidl kaj naj dosta evidencije aj svedokoja kaj pe tumen- de sas kerdo kriminalno akto šaj te a harel o rodimos.

## Bi rigako rodimos

Kana si “dosta svedokoja kaj sas kriminalno akto”, o prokuratoro trebuj te kerel rodi- mos. Akaleske trebuj te dikhel e duj riga katar o kriminalno akto – vi e pozitivna vi e negativna situacije ando akava proceso. O prokuratoro naj tumaro avokato. Akaleske naj te ažukeren lestar te ovel les phiravipe sar tumaro prokuratoro. Tumaro rovimos trebuj te ovel mišto gindo thaj dikhlo ando angluno poceso. Trebuj te ažukeren kaj tumaro rovimos ka dikhel pes korektno, kaj o prokuratoro ka dikhel tumaro rovimos aj tumari situacija kaj san mardo aj lesko gindo kak sas rasistikano akto ka šunel pes.

# 8 O svedoko ki policija thaj ko krisosko ofiso

## Ando policijko ofiso

Andi normalna situacija tu ka oves jekh kotor katar o rodimos aj vi ka oves akhardo sar svedoko. Maj anglal ka phuchen tut e policisturja. Tume na trebuj te vakeren sa so kerdilo tumensa e policistonge. No tume trebuj te džanen kaj tume san importantno ando proceso sar svedokoja. Vi kana ni džanes sar kerdilo sa, importantno si te sikhaves save pagjarimata si pe tute. Akaleske i policija thaj o kriso šaj keren lači buti tut te žutisaresa len lači informacijasa. Sa so vakeres lel pes pe sama aj keren leske rekordo. Sa so ramosaren ando jekh protokolo trebuj te sikhaven les tuke. Tu trebuj te gines les mišto te na oven varesave doša.

## Ando ofiso e prokuratoresko

Tu trebuj te les sama e prokuratoresko štrafosa. Sako jekh intervjuske ando ofiso šaj te anes aver svedoko. Akaleske maj anglal trebuj te phučen. Tu vsako var kana džas ko ofiso šaj anes tusa jekh avokato. Anen sa e importantne dokumenturja kaj šaj žutisaren e tumen aj si importantno andi akaja situacija (sertifikatja, dokumenja katar o doktori, thaj etc.)

# 9 So te keras kana e manuša kaj kerde ataka pe amende

## O šajpe te arakhen tumen

Te sisa pe tute kerdo ataka tut si tut šajpe te arakhes tut. Akaleske tut naj te ovel dar te ačhos ando ofiso e prokurtoresko te sikhaves e čhačhipe. No te si tut varesave ginde aj naj san sigurno kaj akava arakipe naj si sigurno, ker kontakto e konsultacijako centrosa aj jekhe avukatesa.

## Kana san akardo sar došalo

Kana e manuša kaj kerde pe tute ataka roven pes tutar, aj tu san akhardo katar i policija, tu šaj te na džas te des interviju e policijake. Maj mišto si te ažukeres aj te dikhes šaj o prokuratoro te vazdel mamauj tute jekh lil. Trebuj te ažukeres lester akharimaski lil. Kana džas kote mišto si te džas avukatesa.

## Klarifikacija e statusoske pe procedura

I policija trebuj te penel tuke maj anglal savi si teri rola – san došalo aj

bidošako. Te arakhena tut došalo tu šaj te na džas ko intervju ki policija. Te na si klaro savi rola si tut, šaj te penes lenge kana si tut intervju lensa. Trebuj te ovel klaro andi savi rola akaren tut.



# roven pes amendar ki policija

## Angluni procedura

I policija trebuj te kerel o rodimos. I policija ačarel i procedura kana si jkh lačo resultat thaj kana arakel nevimata pe akaja situacija. Kana i policija agorisarel i procedura del sa e dokumentja ko ofiso e prokuratoreske. Ov trebuj te kerel jekh kontrola pe sa rezultatja. O prokuratoro šaj mangel katar i policija maj dur rodimata. O prokuraoreske te ovel dosta e dokumentja kaj sas kidime katar i policija, ov saj te panglel i procedura ja džal maj dur. Del sa e dokumentja ko kriso.

## Panglimosko lil

Šaj nakhel but vahti anglal o kriso te astarel te kerel buti pe tumari situacija, Varekana šaj nakhnen dži ko duj berš. Andi situacija kana jekh došalo aj jekh kaj rovdas pes si andi kris trebju i procedura te phutrel pes maj palal šov čhon palal i ataka mamaj tumende. Te si tut varesavo gindo kaj kanči či kerdjol palal tiro rovipe ki policija, tu šaj phučhes katar o ofiso e prokuratorosko te mangel informacija savo si o statuto tumaro rovipnasko lilesko aj šaj mangel informacija (dikh o mesali sar te mangel informacija ando Apendikso)

# 10 Ačharipe e procerurake thaj tumare rovipnaske

## I decizija

Te agorisarel o rodimos o prokuratoro lel decizija te del tumaro rovimos ko kris aj te na del. Kana dikel tumare dokumentja, aj tu te pendanas kaj manges varesavo štrafto, o prokuratoro trebuj te vakerel tuke soske ov ačharel I procedura pe tiro rovimos.

## I baza pe atitudo

Šaj te oven but baze te ačharel pes jekh proceso. Te phenas, jekh processo ačharel pes sostar si but hanci evidencija (kana naj evidencija dikh sekcija 170 (2) katar o Kodo pe Kriminalno procedura) aj šaj ovel kaj akales so kerdas tusa o manuš kaj kerdas pe tute ataka o prokuratoro ni dikhel les sar baro bajo (Paragrafo 153 katar o Kriminalno Procedurako Kodo). I procedura šaj te ovel panglo akalesa kon pokindas o štrafto aj te pokhinel pes kompensacija katar o manuš kaj kerdas pe tute ataka (dikh maj tele).

## Šajpe te keres protesto

Kana gindis kaj o prokuratoro ni dikhljas mišto tiri situacija, tu šaj keres ramosardo protesto kaj o prokuratoro ni dikljas laches varesave faktorja aj las bilači decizija (dikh o Apendikso sar te keres Protesto). Sikhaven maj but fakturja kaj o prokuratoro ni dikljas. Te si tut aver evidencije ando akava lil ko protesto trebuj te ramosares les. Tu šaj keres akales korkoro aj šaj keres les avokatosa.

# 11 Tumaro svedoko ando kriso

## O dokumento mamuj tumende

Kana sa informacija si kidini kaj dan ki policija kaj tumen sanas marde, astarel te kerel pes jekh proceso. I policija thaj o prokuratoro trebuj te diken so sar kerdilo aj te keren jekh rodimos. O rodimos kerel pes katar o prokuratoro. Kerel pes jek dokumento kaj akale dokumntosa o kriso šaj te akarel e manušen kaj marde tumen ko kriso.

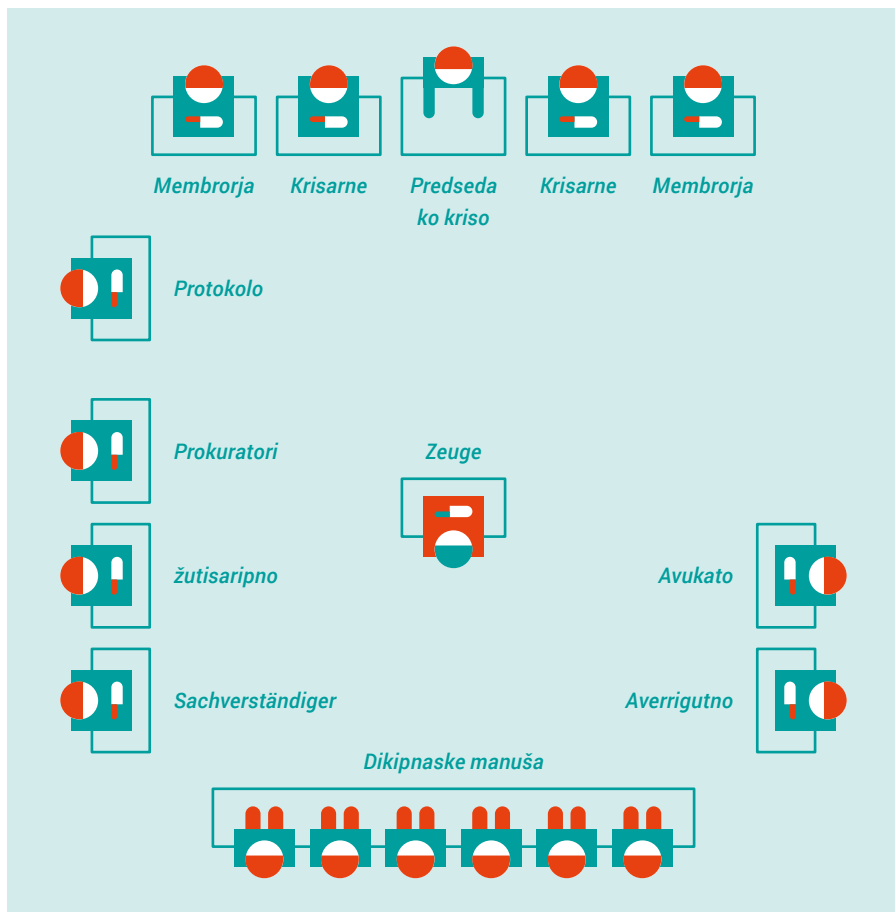
## O svedokokja

O svedokoja si te aven ando kriso aj kote anel len i policija aj o prokuratoro. Ando kriso ka phu hen tut e avokatja. Tume na trebuj te vakeren sa so kerdilo tumensa. No tume trebuj te džanen kaj tume san importantno ando proceso sar svedokoja. Vi kana ni džanes sar kerdilo sa, importantno si te sikhaves save pagjarimata si pe tute. Akaleske o kriso šaj keren la hi buti. Tu našti des infromacija e žurnalistengo. Sa trebuj te ačhel kote. Sa so vakeres lel pes pe sama aj keren leske rekordo. Sa so ramosaren ando jekh protokolo trebuj te sikhaven les tuke. Tu trebuj te gines les mišto te na oven varesave doša.

## I procedura

Palal o rdomimos sa džal ko ofiso e prokuratorosko te kerel pes maj dur rodimos. I policija a arel i procedura kana si jekh la ho rezultato thaj kana arakel nevimata pe akaja situacija. Kana i policija agorisarel i procedura del sa e dokumentja ko ofiso e prokuratoroske. Ov trebuj te kerel jekh kontrola pe sa rezultatja. O prokuratoro šaj mangel katar i policija maj dur rodimata. O prokuraoske ka ovel dosta e dokumentja kaj sas kidime katar i policija, ov šaj te panglil i procedura te džal maj dur. Del sa e dokumentja ko kriso. Ando kriso astarel pes i procedura.

# 11 Tumaro svedoko ando kriso



## I specifika: o juridikano zakono

Kana o manuŝ kaj mardas tumen si maskar 14 thaj 18 berŝ, si akhardo o thernengo kriso. Ando kriso ni mikhen pes aver manusa, sostar ando kontrasto e bare manusensa kaj kerde kriminaliteto, e thernensa dikhel pes o edukacijako efekto aj na o pang-

lipe kaj ka lel maj ange o therno kaj kerdas o kriminalno akto. E therne kaj si maškar 18 thaj 21 brešenge si sikavde anglal aver manuša. Ande varesave individualne situacije o kriso šaj te lel decizija te na muken pes avrijal manuša te dikhen o proceso.

## **E procesja si phutarde**

Kana o manuš kaj kerdas o kriminaliteto si maj baro sar 18 beršenge, o proceso mamuj leste si phutardo. Tume šaj len tumensa manušen kaj tume prindžanen te annen len ko proceso. Kote varekon šaj te kerel tumenge jekh la hi atmosfera aj akava šaj del tumen la hi zor.

## **E svedokonge vakeripe**

O kristo astarel te phu hel tut so sar kerdilo aj maj anglal vakerel tuke pe tire čhačhimata thaj so trebuj te keres. Akava si jekh kotor katar o normalno proceso kaj o kriso trebuj te vakerel tumenge maj anglal te phuchel tut. Akalesa tu san informirime kaj trebuj te vakeres o čhačhipe. Kana xoxaves ando kriso šaj te den tut kazna. O kriso ka pučhel tut te des informacija pe tute – tiro anav, kon san, katar san, kozome brešengosan, kaj bešes, aj san prindžande e mnušesa kaj si mardo.

## **O krisoske instrukcija**

O kriso ka phučhel so džhanes maj but pea kava kazuso. Akaleske trebuj te penes so diklan aj so des tut godi, kaj o kriso saj te si les ideja so kerdilas. Te na džhanesa ekzaktano so aj sar sas trebuj te penes les. Pala lestar šaj te phučhen tut maj but pučhimata.

## **Ginavipe e dokumentoske**

Tu šaj te gines akales so ramosardas i policija. Akava kerel pes te astares andi ti godi so vakerdan maj anglal aj te anes klarifikacija pe faktja.

# 11 Tumaro svedoko ando kriso

## Vakeripnaske principja

Ando kriso šaj te phučen tut jekh informacija buti var. Akava si normalno aj ni značil kaj ni šunde tut aj kaj ni pakjan tut. Varesave phučmata - sar save vastesa čhalads tut, so sas ando lesko vast varekana si but importantno ando proceso, sostar o kriso trebuj te ovel les maj lači ideja pe kriminaliteto kaj kerdilo. Aj si vi aver baza: o kriso šaj te lel andi sama numa akaj informacija kaj si pandi e procesosa.

## Kon šaj phučel

Ando kriso sako jak partija šaj te phučen tut pučhimata, aj akava značil kaj šaj te pučhel tut o kresutno, lengo avokato thaj vi tiro avokato.

## E krisoske griža

Akava šaj te kerel tuke bilačhipe soske lengo avokato šaj e anel tuke kotradikcije. Dikh te na les sama pe akales. Te gindisares kaj e avokatja phiraven pes bilače tusa, šaj te roves tut e krisatoreske. Aj vi kana manges te ovel tut pauza šaj te vakeres akales bi te trašas. O kriso si kote te kerel protekcija tuke. Te mangesa nevo rovipe pe kriso, akaleske si tut čha himos, sostar si tut legalno reprezentacija, kaj saj te kerel akcija te žutisarel tut.

## Kana xal pes solaha

Numa maj pale kana pandel pes o kriso šaj te lel pes desizija šaj te xas solaha aj na. Sar manuš kaj si mardo tu na trebuj te xas solaha. Palal tiri vorba anglal o kriso tu šaj te bešes maškar e manuša te dikhes o sasto proceso aj šaj te beses paš tiro avokato. Tu vi šaj džas avri aj te mukhes o proceso tiro avokateske aj ov šaj te penel tuke sar gelo o proceso.

# 12 So si pašutni akcija

## Aktivna rola ando proceso

Sar jekh partija ando proceso, tu šaj keles aktivna rola andi kriminala procedura kana les tuke korkoro jekh avokato te ovel tiro reprezentativo.

## Šajpe te džas ando kriso bi avokatesa

Tu šaj te oves jekh manuž ando proceso kaj si les specialne čhačhimata ando proceso. Tu šaj te džas kote korkoro na trebuj te ovel tut avokato kaj kerel reprezentacija tuke. Andí akaja situacija tuke penen jekhrigesko reprezentativo.

## I desizija

Tu šaj manges te aves ando kriminalno proceso sar manuž kaj rovdas pes kaj si kerdo lesa kriminaliteto. No pe akaleske našti lel pes decizij dži kana na phutrel pes o baro proceso.

## Šajpe te dikhel pes o proceso

Kana e dokumentja si la harde aj tiro avokato si les aksesos ke dokumentja te kerel rodimos. Akava del tut šajpe te sikhljos vareso pe policijako rodimos aj vi e manuša kaj marde tut te sikljós savi sas lengi motivacija, vi kana von na mangel te vakeren pe akales.

## O sajpe tiro avokato te ovel ando proceso

Ando proceso o avokato si andi tiri rig aj astarel tiro interesos.

# 12 So si pašutni akcija

## O šajpe tiro avokato te lel than ando proceso

Ando proceso o avokato reprezentirinel tiro interesu. Ando kriso tiro avokato bešel paš o prokuratoro. O reprezentativo šaj phučhel phučhimata katar tiro avokato, te del evidencije, aj vi te na lel eksperturja. Tiri reprezentacija šaj te žutisarel tut, te des tire evidencije aj te arakhes tut katar bilačhe phučhimata katar o avokato e manušeske kaj mardas tut.

## Kon šaj ovel ando proceso

E svedokja naj len čhačhipe te oven andi zala kaj dikhel pes o proceso dži kana e avokatorja duje rigendar ni penen peske vorbe. Sar manuš kaj san mardo si tut šajpe te oves andi zala. Thaj te šunes o proceso katar i agor. Varekana e manuša kaj si mardes ačhen avri dži kana avel lengo redo te vakeren ando proceso. Akava šaj ovel maj šukar tumengesostar tume vakeren tumare vorbe bi te šunen so vakerde e avokatja. Akava trebuj te vorbil pes maj anglal e avokatesa.

## Mangipe

Tiro reprezentativo šaj te mangel te ovel pes kazna. E avukatja te na pakhjan kaj si kriminalno akto šaj te mangel te ačhavel pes o proceso. Tu šaj te manges katar o kriso te den kazna e manušeske kaj mardas tut te pokhinel tuke love.



# 13 Mangipe te kerel pes jekh pašutni akcija

## Jekhetanesko mangipe

I situacija kaj si personalno aj seksualno maripe, šaj te ačhel jekherigate. Andi situacija kaj naj serizno maripe, aj konik naj dukhavdo, šaj ovel jekhetanesko mangipe kana si jekh specialna baza, aj partikularno kana so serozne konsekvencije po kriminalno akto ando interese jekhe manušeske (sekcija 395 (3) katar o Kodo pe Kriminalno Procedura). Pe čingara aj daraimata jekhetanesko mangipe našti ovel.

## Dujto akcija ande thernengi procedura

Kana o manuš kaj kerdas o kriminaliteto naj les 18 berš, lel than e therneno kriso. A jekhetaneske mangipe šaj te mangel pes numa kana o kazuso si but seriozno aj si phare konsekvencije (Artiklo 80 (3) Thernengo Kriesesko Akto). Ande procedure mamuj thernende, therne maškar 18 aj 21 šaj ovel jekhetanesko mangipe. Akava šaj te ovel vi andi situacija kana e therne si došale. No i zor e jekhetaneske mangipnaske si len limita katar o zakono e thernenge.

## I legalno reprezentacija kerel senso

Kana mangas te ovel amen jekh sukceso ando proceso, trebuj te les tuke jekh avokato kaj si les eksperienca ande gasavo kriso aj si džanipe pe rrasistikane kriminalaliteo. Tu šaj maj šukar te vakeres tiro intereso ko proceso. Pe ekzemplo tiro avokato šaj del tuke žutipe sar te vakeres ki policija kana si rodimos anglal o proceso.

# 14 Kon pokihinel e love pe sasti procedura

## Pokin pe proceso

Kana o manuš kaj kerdas o kriminaliteto si došalo ov trebuj te pokinel sa e pokina pe avokatja. Te na araken les došalo, tu sar manuš kaj manglan o proceso, trebuj te pokines tiro pokin. I poking šaj barjol kana si konsultacije aj tiri reprezentacija ando proceso aj kana dikhel pes o kriso.

## Kana naj poking

Kana del pes minimalno jekhe brešeske kazna aj o manuš kaj kerdas o kriminaaliteto si maj therno sar 18 berš aj e konsekvencije katar o mangipe si bare o kriso trebuj te kerel jekh sub-zakonosa. Andi akaja situacija tu na pokiness kančik.

## Kompetencije

Ande gasave situacije tu trebuj te les jekh avokato kaj si les tehnikano džanglipe kaj šaj te vakerel tuke maj anglal savo risiko si tut e pokinesa. Vi ando aalosaripe e agencijake kaj keren konsulacije e viktimengo kaj žutisaren len.

## Legalno žutimos

Tu šaj te les legalno žutimos andi forma ko legalno thaj kriminalno proceso:

- Kana tiri personalno thaj ikonomikani situacija ni del tut šajpe te pokines, aj šaj te pokines kotorensa
- Kana tiri legalna stuacija si phari
- Kana tu našti arakhes korkoro tire interesja.

## Palpale pokhinesko šajpe

Šaj les aj našti les legalno žutimos tu džas maj angle. Tu trebuj te ramosares jekh formularo kaj les katar e viktimengo centro aj katar i krisoski firma. Trebuj te penel pes kaj o kriso štar berš palal i desizija šaj dikhel te si varesave nevimata ando tiro personalno thaj ikonomikano statuto aj šaj mangel tutar palal 4 berš te pokines sa e love.

## Žutimos kana del pes godi

Te les konsultacije tu šaj keres kontakto organizacijasa Parni Angrusti- jekh nacionalno organizacija pe kriminalne viktimorja. I organizacija del konsultacija e viktimenge pe kriminalno akto. Tu šaj les gasavo avokato savo tu mages ja pala lestar avokaten-gi firma šaj vakerel savi si i pokhin katar i organizacija Parni Angrusti. O adreso šaj arakhes ando [www.weisser-ring.de](http://www.weisser-ring.de) Kana naj tut but love šaj manges konsultacija aj žutimos katar o kriso. Akales tu šaj džas paš o avokato kaj tu manges aj o avokato lel tutar maksimalno 15 euro.

# 15 Lovengi kompensacija thaj pokhin e marimnaske

## Civilno thaj kriminalno proceso

Tu trebuj te les jekh avokato kaj si les tehnikano džanglipe kaj šaj te vakerel tuke maj anglal savo risiko si tut e pokinesa. Vi ando alosaripe e agencijake kaj keren konsultacije e viktimgo kaj žutisaren len. Šaj les aj našti les legalno žutimos tu džas maj angle. Tu trebuj te ramosares jekh formularo kaj les katar e viktimgo centro aj katar i krisoski firma.

## O kriso ando civilno proceso

O civilno proceso kerel pes kana si dosta “evidencije kaj sas kerdo jekh pagarimos e zakonoske”. Akava zna il kaj subektivnja gindorja našti te a haren o rodimos katar o governo. Andar i aver rig o rodimos trebuj te a havel pes te naj evidencije kaj sas kerdo jekh kriminalno akto mamuj tumende. Aka zna il kaj o prokuratoro kana dikhel sa e dokumentja thaj ginidl kaj naj dosta evidencije aj svedokoja kaj pe tumende sas kerdo kriminalno akto šaj te a harel o rodimos.

## I astaripnaske metoda

Akala kaj si ando kriminalno akto šaj pokinen i kazna aj o manuš kaj kerdas o kriminaalitetu si maj therno sar 18 berš aj e konsekvencije katar o mangipe si bare o kriso trebuj te kerel jekh sub-zakonosu. Andi akaja situacija tu na pokiness kan ik

## **Aplikacijako mangipe**

I informacija si kidini kaj den ki policija kaj tumen sanas marde, astarel te kerel pes jekh proceso. I policija thaj o prokuratoro trebuj te diken so sar kerdilo aj te keren jekh rodimos. O rodimos kerel pes katar o prokuratoro. Kerel pes jek dokumento kaj akale dokumntosa o kriso šaj te akarel e manušen kaj marde tumen.

## **O risiko andi pokhin**

Si jekh risiko ko pokin. O kriminnalitetu si došalo ov trebuj te pokinel sa e pokina pe avokatja. Te na araken les došalo, tu sar manuš kaj manglan o proceso, trebuj te pokiness tiro pokin. I pokin šaj barjol kana si konsultacije aj tiro reprezentacija ando procesoaj kana dikhel pes o kriso.

# 16 Kompensacijaki pokin katar o Federalno ofisio e krisesko

## O Fondo pe viktimorja kaj si marde katar e rasisurja

Si jekh Fondo kaj sako jekh manuŝeske roviŝe ŝaj ovel kerdo sako jekh manuŝestar. O zakono prindŝanel numa oficalno rovimos the ŝaj te del pes drom pe procedura thaj te prinŝarel pes kaj si kriminaliteto. I pokin ŝaj te lel pes ando ofiso ko kriso aj andi policijako ofiso (dikh o modelo pe krminalno rovimos ando Apendikso). Trebuj te arakhen o maj paŝe policijaki stancija. Tu ŝaj te ramosares vi o rodimos ando interneto.

## E aplikacije

Kana des jekh rovimos kaj pe tute sas varesavi violenciya, ka phuchen tutar tire personalne informacije: anav, kana san bijando aj kate, savi si ti adresa, aj savi buti keres. Kana daras kaj tiro adreso ka ovel prindŝando katar e rasisture kaj mamuj lende keres lo rovimos, tu ŝaj te des aver adreso te na thoves tut ando risiko. Akava ŝaj ovel o adreso tiro avokatosko, tiri butjako adreso aj konsulaticjako centrosko adreso. Trebuj te oves siguro kaj pe kava adreso i policija thaj kriso ŝaj araken tut thaj kana mangel ŝaj te den tuke jekh dives thaj ĉaso te keren usa intervju (dikh o modelo e formularesko savi informacija te des, kaj si ando Apendikso).

## I andrunipe katar i aplicacija

Kana des jekh aplikacija tiri ramosardo rovimos, ka keren gasavo rodimos numa te na naj evidncija kaj naj kriminalno akto mamuj tute. Kana kerel pes buti pe kava proceso, i situacija naj ande vasta e manuŝeske kaj kerdas o rodimos. Akava si ande vasta e policijake thaj e krisoske. Kana kerel pes jekh var o rodimos, pala lestar naŝti te lel pes palpale o rodimos.

## **Mangipe pe akales os si pagjardo**

Tiro avukato šaj te mangel te ovel pes kazna. E avukatja te na pakhjan kaj si kriminalno akto šaj te mangel te ačhavel pes o proceso. Tu šaj te manges katar o kriso te den kazna e maušeske kaj madras tut te pokhinel tuke love.

## **Aplikacijaki data**

Kana daras kaj tiro adreso ka ovel prindžando katar e rasisture kaj mamuj lende keres o rovimos, tu šaj te des aver adreso te na thoves tut ando risiko. Akava šaj ovel o adreso tiro avokatosko, tiri butjako adreso aj konsulaticjako centrosko adreso. Trebuj te oves siguro kaj pe kava adreso i policija thaj kriso šaj araken tut thaj kana mangel šaj te den tuke jekh dives thaj časo te keren usa intervie (dikh o modelo e formularesko savi informacija te des, kaj si ando Apendikso: Adresa).

# 17 CURA- jekh fondo akalenge kaj si marde katar e rasisturja

Si jekh Fondo Amadeo Antonio Fondacija CURA kaj saj des aplikacije kote te manges love . Akava šaj ovel o adreso tiro avokatosko, tiri butjako adreso aj konsulaticjako centrosko adreso. Trebuj te oves siguro kaj pe kava adreso i policija thaj kriso šaj araken tut thaj kana mangel šaj te den tuke jekh dives thaj časo te keren usa intervie (dikh o modelo e formularesko savi informacija te des, kaj si ando Apendikso).



# 18 E viktimengo kompensacije te pokinen lenge palpale

## E medicinsko pokin palpale

Kan san mardo aj pokindan bare love pe medicina tiro avokato si les džanglipe kaj šaj te vakerel tuke maj anglal savo risiko si tut e pokinesa. Vi ando alosaripe e agencijake kaj keren konsulacije e viktimengo kaj žutisaren len. Šaj les aj našti les legalno žutimos tu džas maj angle. Tu trebuj te ramosares jekh formularo kaj les katar e viktimengo centro aj katar i krisoski firma.

## Naj pagerimata, naj kompensacija

Kana naj san phagardo o zakono penel kaj naj tuke pokin. Andar i aver rig o rodimos trebuj te a havel pes te naj evidencije kaj sas kerdo jekh kriminalno akto mamuj tumende. Aka zna il kaj o prokuratoro kana dikhel sa e dokumentja thaj gindili kaj naj dosta evidencije aj svedokoja kaj pe tumende sas kerdo kriminalno akto šaj te a havel o rodimos.

## Legalne aplikacije

Saj te des legalno aplikacija kana san mardo. Trebuj te oves siguro kaj pe kava adreso i policija thaj kriso šaj araken tut thaj kana mangen šaj te den tuke jekh dives thaj časo te keren usa intervie.

# 19 Apendikso: Formularja

## Die Strafanzeige

Absender mit ladungsfähiger Anschrift  
Ort, Datum  
An die Staatsanwaltschaft / Polizei XXX Adresse

### **Strafanzeige gegen Unbekannt / gegen XYZ**

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit erstatte ich Strafanzeige gegen Unbekannt / gegen XYZ wegen der Straftat am 15.10.2014.

Am 15.10.2014 kam ich um 18:30 Uhr mit dem Zug aus Köln in Oberhausen an. Auf dem Bahnsteig standen zwei Männer, die ich ihrem Aussehen nach der rechten Szene zuordnen würde. Als die Männer mich sahen, kamen sie sofort auf mich zu und beschimpften mich mit Worten wie „Sch... Ausländer. Du hast hier nichts zu suchen“. Ich ließ mich nicht auf einen Wortwechsel ein und ging etwas schneller, um von dem Bahnsteig wegzukommen. Einer der Männer rannte mir hinterher und schubste mich, sodass ich stürzte. Beide Männer grölten dabei rassistische Parolen und rannten dann weg.

Die Männer waren zwischen 20 und 30 Jahre alt und ca. 175 bis 180 cm groß. Der, der mich geschubst hat, hatte eine Glatze und trug Jeans und eine schwarze Jacke. Er war stämmig gebaut und sah aus, als wenn er oft Sport macht. Der andere Mann war etwas kleiner und dünner und hatte sehr kurzes dunkelbraunes Haar. Er trug ein dunkles T-Shirt mit einem weißen Schriftzug vorne. Die Videokamera am Bahnhof müsste die beiden aufgezeichnet haben. Außerdem könnte der Zugbegleiter den Vorfall beobachtet haben, da er vor mir aus dem Zug gestiegen war und sich auf den Bahnsteig gestellt hatte. Auch eine ältere Frau auf dem Bahnsteig war Augenzeugin. Sie kam zu mir und fragte, ob sie mir helfen könne. Leider habe ich vergessen, mir ihren Namen zu notieren, da ich so schnell wie möglich weg wollte.

Mein Arzt stellte am nächsten Morgen fest, dass ich mir bei dem Sturz den rechten Daumen gebrochen habe.

Mit freundlichen Grüßen  
Unterschrift

Anlage: Ärztliches Attest

**Nota: Naj legalna formaliteto te kerel pes kriminalno mangiphe. Thebuj te den e faktja aj te vakeren so kerdilo. De otveto akale pichimatenge: Kon? So? Kaj? Soske?**

# Antrag auf Beschränkung der Angaben

Absender mit Anschrift

Ort, Datum

An die Staatsanwaltschaft / Polizei XXX Adresse

## **Antrag auf Beschränkung der Angaben gem. § 68 Abs. 2 und 5 StPO Vorgangsnummer/Aktenzeichen**

Es wird beantragt, dass statt der Wohnanschrift die ladungsfähige Anschrift

Vorname, Name

Straße Postleitzahl, Ort

zu den Akten genommen wird. Dies umfasst ausdrücklich die Änderung/Überschreibung/Schwärzung der Wohnanschrift in Schriftstücken, die bereits in der Akte sind, beispielsweise Strafanzeige, Zeugenvernehmung, Krankenhausbriefe etc.

Begründung:

Jedem Zeugen ist es gestattet, eine von seiner Wohnanschrift abweichende ladungsfähige Anschrift anzugeben, wenn ein begründeter Anlass zu der Besorgnis besteht, dass er selbst oder Personen seines Umfeldes gefährdet sind oder dass auf Zeugen oder eine andere Person in unlauterer Weise eingewirkt wird (§ 68 Abs. 2 StPO).

Dieses Recht besteht auch nach Abschluss der Zeugenvernehmung. Ein begründeter Anlass zur Sorge im Sinne von § 68 Abs. 2 besteht insofern, als es sich bei der Körperverletzung um eine rechtsmotivierte Tat handelte. Die mutmaßlichen Täter gehörten offenbar der rechten Szene an und beschimpften den Geschädigten mit rassistischen Parolen. Es ist nicht auszuschließen, dass der organisierten Neonaziszene angehörige Personen den Zeugen selbst gefährden oder versuchen, auf diesen einzuwirken, wenn die Möglichkeit durch Kenntnis der Wohnanschrift besteht.

Um eine schriftliche Mitteilung über die Bewilligung des Antrags wird gebeten.

Mit freundlichen Grüßen

Unterschrift

# 19 Apendikso: Formularja

## Dienstaufsichtsbeschwerde

Absender mit ladungsfähiger Anschrift

Ort, Datum

An die Staatsanwaltschaft / Polizei XXX Adresse

**Betr.: Dienstaufsichtsbeschwerde gegen die Mitarbeiter der Polizeiwache XXX-Straße, in XXX**

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit stelle ich Dienstaufsichtsbeschwerde gegen die Polizeibeamten, die am 15.10.2014 um 19 Uhr Dienst in der oben genannten Polizeiwache hatten. Ich wollte dort eine Anzeige stellen, weil ich zuvor auf dem Bahnsteig von zwei Mitgliedern der rechten Szene angegriffen worden war. Die Polizeibeamten erklärten mir, dass sie keinen Straftatbestand erkennen könnten, da ich keine sichtbaren Verletzungen hätte.

Ich bitte Sie, das Verhalten dienstrechtlich zu überprüfen und mir den Ausgang dieser Prüfung mitzuteilen.

Mit freundlichen Grüßen

Unterschrift

# Sachstandsanfrage

Absender mit Anschrift

Ort, Datum

An die Staatsanwaltschaft / Polizei XXX Adresse

**Betr.: Sachstandsanfrage zu meiner Anzeige gegen Unbekannt vom 15.10.2014 /  
Tagebuchnummer oder Aktenzeichen XXX**

Sehr geehrte Damen und Herren,

ich habe am 15.10.2014 eine Anzeige gegen Unbekannt gestellt. Leider habe ich bis heute nichts vom Fortgang des Verfahrens gehört.

Ich möchte Sie bitten, mir den Stand der Ermittlungen mitzuteilen

Mit freundlichen Grüßen

Unterschrift

# 19 Apendikso: Formularja

## Beschwerde gegen Verfahrenseinstellung

Absender mit ladungsfähiger Anschrift

Ort, Datum

An die Staatsanwaltschaft / Polizei XXX Adresse

**Betr.: Beschwerde gegen Verfahrenseinstellung vom XXX / Aktenzeichen XXX**

Sehr geehrte Damen und Herren,

gegen die Einstellung des Ermittlungsverfahrens gegen Unbekannt lege ich Beschwerde ein. Ich habe die beiden Täter, die mich am Bahnsteig angegriffen hatten, bei meinen regelmäßigen Bahnfahrten noch zweimal in der Nähe des Bahnhofs gesehen. Sie scheinen sich dort öfter aufzuhalten.

Außerdem habe ich den Zugbegleiter der Bahn erneut getroffen. Er hat mir bestätigt, dass er den Angriff gegen mich bezeugen kann. Die Polizei hat sich bis heute nicht bei ihm gemeldet.

Mit seinem Einverständnis teile ich Ihnen seinen Namen und seine Adresse mit: XXX.

Mit freundlichen Grüßen

Unterschrift

**Nota:** Tu trebuj te ramosares specialno formularo kana roves tut. O periodo kaj terebuj te ažukeres si duj kurke. Kana o kriso dikhel tire dokumentja, aj tu na trebuj te vakeres dujto var e faktja. Von terbuj te anen neve faktja thaj evidencije.

# 20. Apendikso: Adresja

## **Beratungsstellen für Betroffene rechter, rassistischer und antisemitischer Gewalt**

### Baden-Württemberg

#### **LEUCHTLINIE - Beratung für Betroffene von rechter Gewalt in Baden-Württemberg Landesweite Fach- und Koordinierungsstelle**

Reinsburgstraße 82

70178 Stuttgart

Telefon 0711 / 888 999 30

E-Mail [info@leuchtlinie.de](mailto:info@leuchtlinie.de)

Homepage [www.leuchtlinie.de](http://www.leuchtlinie.de)

### Bayern

#### **B.U.D. - Beratung. Unterstützung. Dokumentation für Opfer rechtsextremer Gewalt e.V.**

Postfach 44 01 53

90206 Nürnberg

Telefon 0151 / 216 53 187 (Hotline)

E-Mail [info@bud-bayern.de](mailto:info@bud-bayern.de)

Homepage [www.bud-bayern.de](http://www.bud-bayern.de)

#### **BEFORE - Beratung und Unterstützung bei Diskriminierung, Rassismus und rechter Gewalt e.V.**

Mathildenstraße 3c

80336 München

Telefon 089 / 4622467-0

E-Mail [kontakt@before-muenchen.de](mailto:kontakt@before-muenchen.de)

Homepage [www.before-muenchen.de](http://www.before-muenchen.de)

# 20. Apendikso: Adresja

## Berlin

### **Reach Out - Opferberatung und Bildung gegen Rechtsextremismus, Rassismus und Antisemitismus e.V.**

Beusselstraße 35 (Hinterhaus)

10553 Berlin

Telefon 030 / 695 683 39

E-Mail [info@reachoutberlin.de](mailto:info@reachoutberlin.de)

Homepage [www.reachoutberlin.de](http://www.reachoutberlin.de)

### **OPRA – Psychologische Beratung für Opfer rechtsextremer, rassistischer und antisemitischer Gewalt**

Beusselstraße 35 (Hinterhaus)

10553 Berlin

Telefon 030 / 92218241 (Anrufbeantworter)

E-Mail [info@opra-gewalt.de](mailto:info@opra-gewalt.de)

Homepage [www.opra-gewalt.de](http://www.opra-gewalt.de)

## Brandenburg

### **Opferperspektive e.V.**

Rudolf-Breitscheid-Straße 164

14482 Potsdam

Telefon 0331 / 817 00 00

E-Mail [info@opferperspektive.de](mailto:info@opferperspektive.de)

Homepage [www.opferperspektive.de](http://www.opferperspektive.de)



## Bremen

### **Soliport – Betroffene rechter, rassistischer und antisemitischer Gewalt solidarisch beraten**

c/o LidiceHaus

Am Deich 60

28199 Bremen

Telefon 0421 / 17831212

E-Mail [info@soloport.de](mailto:info@soloport.de)

Homepage [www.soloport.de](http://www.soloport.de)

## Hamburg

### **Empower: Beratung, Unterstützung und Solidarität - Beratungsstelle für Betroffene rechter, rassistischer und antisemitischer Gewalt**

c/o Arbeit und Leben e.V.

Besenbinderhof 60

20097 Hamburg

Telefon 040 / 284 016 67

Email [empower@hamburg.arbeitundleben.de](mailto:empower@hamburg.arbeitundleben.de)

Homepage [www.hamburg.arbeitundleben.de/empower](http://www.hamburg.arbeitundleben.de/empower)

## Hessen

### **response. Beratung für Betroffene von rechter und rassistischer Gewalt - Ein Angebot der Bildungsstätte Anne Frank**

c/o Bildungsstätte Anne Frank

Hansaallee 150

60320 Frankfurt am Main

Telefon 069 / 56 000 241

E-Mail [kontakt@response-hessen.de](mailto:kontakt@response-hessen.de)

Homepage [www.response-hessen.de](http://www.response-hessen.de)

# 20. Apendikso: Adresja

## Mecklenburg-Vorpommern

### **LOBBI – Landesweite Opferberatung, Beistand und Information für Betroffene rechter Gewalt in Mecklenburg-Vorpommern e.V.**

Regionalbüro Ost – Tilly-Schanzen-Straße 2

17034 Neubrandenburg

Telefon 0395 / 455 0718

E-Mail ost@lobbi-mv.de

Homepage www.lobbi-mv.de

Regionalbüro West – Hermannstraße 35

18055 Rostock

Telefon 0381 / 200 9377

E-Mail west@lobbi-mv.de

## Niedersachsen

### **RespAct - Solidarisch mit Betroffenen rechter, rassistischer und antisemitischer Gewalt**

Standort Hannover – Fröbelstraße 5

30451 Hannover

Telefon 0800 / 7372286 (für Ratsuchende)

E-Mail hannover@respect-nds.de / kontakt@respect-nds.de

Homepage respect-nds.de

Standort Oldenburg – Bahnhofstraße 11

26122 Oldenburg

Telefon 0800 / 7372286 (für Ratsuchende)

E-Mail oldenburg@respect-nds.de

## Nordrhein-Westfalen

### **Opferberatung Rheinland (OBR)**

c/o IDA-NRW e.V.

Volmerswerther Straße 20

40221 Düsseldorf

Telefon 0211 / 15 92 55 64

E-Mail [info@opferberatung-rheinland.de](mailto:info@opferberatung-rheinland.de)

Homepage [www.opferberatung-rheinland.de](http://www.opferberatung-rheinland.de)

### **Team der Opferberatung Rheinland**

c/o Beratungsteam beim Pädagogisches Zentrum Aachen e. V.

Kaiserplatz 11

52062 Aachen

Telefon 0241 / 943 790 22

E-Mail [team@opferberatung-rheinland.de](mailto:team@opferberatung-rheinland.de)

Homepage [www.opferberatung-rheinland.de](http://www.opferberatung-rheinland.de)

## Dortmund und Westfalen

### **Back Up - Beratung für Opfer rechtsextremer und rassistischer Gewalt**

Königswall 36

44137 Dortmund

Telefon 0231 / 956 524 82

E-Mail [contact@backup-nrw.org](mailto:contact@backup-nrw.org)

Homepage [www.backup-nrw.org](http://www.backup-nrw.org)

# 20. Apendikso: Adresja

## Rheinland-Pfalz

### **m\*power – Mobile Beratung von Betroffenen rechter, rassistischer und antisemitischer Gewalt in Rheinland-Pfalz**

Casinostraße 1b (1. Etage)

56068 Koblenz

Telefon 0151 / 10 59 47 99

E-Mail kontakt@mpower-rlp.de

Homepage www.mpower-rlp.de

## Sachsen-Anhalt

### **Mobile Beratung für Opfer rechter Gewalt in Sachsen-Anhalt**

Anlaufstelle Süd – Platanenstraße 9

06114 Halle an der Saale

Telefon 0345 / 226 7100

E-Mail opferberatung.sued@miteinander-ev.de

Homepage www.miteinander-ev.de

Anlaufstelle Mitte – c/o Miteinander e.V.

Erich - Weinert - Straße 30

39104 Magdeburg

Telefon 0391 / 544 67 10

E-Mail opferberatung.mitte@miteinander-ev.de

Anlaufstelle Nord – Chüdenstraße 4

29410 Salzwedel

Telefon 03901/ 30 64 31

E-Mail opferberatung.nord@miteinander-ev.de

Beratungsstelle für Opfer rechter Gewalttaten (Dessau und Landkreis Wittenberg)

Parkstraße 7

06846 Dessau-Roßlau

Telefon 0340 / 66 12 395

E-Mail [opferberatung@datel-dessau.de](mailto:opferberatung@datel-dessau.de)

Homepage [www.opferberatung-dessau.de](http://www.opferberatung-dessau.de)

### Saarland

#### **Beratungsstelle für Opfer von Diskriminierung und rechter Gewalt**

c/o Forschungs- und Transferstelle für Gesellschaftliche Integration und Migration GIM

Saaruferstraße 16

66117 Saarbrücken

Telefon 0681 / 5867- 209

E-Mail [giannoulis@gim-htw.de](mailto:giannoulis@gim-htw.de)

### Thüringen

#### **ezra – Mobile Beratung für Opfer rechter, rassistischer und antisemitischer Gewalt in Thüringen**

Juri-Gagarin-Ring 96 / 98

99084 Erfurt

Telefon 0361 / 218 651 33

E-Mail [info@ezra.de](mailto:info@ezra.de)

Homepage [www.ezra.de](http://www.ezra.de)

# 20. Apendikso: Adresja

## Schleswig-Holstein

### **Zebra - Zentrum für Betroffene rechter Angriffe e.V.**

Eichhofstraße 14

24116 Kiel

Telefon 0431 / 301 40 379

E-Mail [info@zebraev.de](mailto:info@zebraev.de)

Homepage [www.zebraev.de](http://www.zebraev.de)

## Materielle Unterstützung

### **Bundesamt für Justiz**

Referat III 2 – Opferhilfe –

53094 Bonn

Telefon 02 28 / 9 94 10 52 88

Homepage [www.bundesjustizamt.de](http://www.bundesjustizamt.de)

Antragsformulare zum Download: [www.bundesjustizamt.de/DE/SharedDocs/Publikationen/Opferhilfe/Entschaedigungsantrag.pdf?\\_\\_blob=publicationFile&v=5](http://www.bundesjustizamt.de/DE/SharedDocs/Publikationen/Opferhilfe/Entschaedigungsantrag.pdf?__blob=publicationFile&v=5)

## Opferfonds CURA

### **Amadeu-Antonio-Stiftung**

Novalisstraße 12

10115 Berlin

Telefon 030 / 24 08 86 10

E-Mail [cura@amadeu-antonio-stiftung.de](mailto:cura@amadeu-antonio-stiftung.de)

Homepage [www.opferfonds-cura.de/ueber-cura](http://www.opferfonds-cura.de/ueber-cura)

## **Deutscher Anwaltverein (DAV)**

Stiftung Contra Rechtsextremismus und Gewalt

Littenstraße 11

10179 Berlin

Telefon 030 / 72 61 52 - 139

030 / 72 61 52 - 193

E-Mail [jungnickel@anwaltverein.de](mailto:jungnickel@anwaltverein.de)

E-Mail [dav@anwaltverein.de](mailto:dav@anwaltverein.de)

Homepage [www.anwaltverein.de/de/stiftung-contra-rechtsextremismus](http://www.anwaltverein.de/de/stiftung-contra-rechtsextremismus)

## **Beratung gegen Diskriminierung in Deutschland**

Germanijaki Anti-Diskriminacijaki Asocijacija si jekh organizacija kaj učharel sa e anti-diskriminacijake buros aj konsultacijake centroja. Si la but berš buti andi anti-diskriminacijaki buti, kaj si la fokusi te del godi akalenge kaj si diskrimirime.

## **Antidiskriminierungsverband Deutschland (advd)**

Sternwartenstraße 21

04103 Leipzig

Telefon 0341 / 99 39 78 81

E-Mail [info@antidiskriminierung.org](mailto:info@antidiskriminierung.org)

Homepage [www.antidiskriminierung.org](http://www.antidiskriminierung.org)

Homepage [www.antidiskriminierung.org](http://www.antidiskriminierung.org)

# 20. Apendikso: Adresja

## **Zentralrat Deutscher Sinti und Roma**

Der Zentralrat Deutscher Sinti und Roma ist der unabhängige Dachverband von 16 Landes- und Mitgliedsverbänden. Er ist die bürgerrechtliche und politische Interessenvertretung der deutschen Sinti und Roma mit Sitz in Heidelberg sowie einem Dokumentationszentrum in Berlin. Der Zentralrat setzt sich ein für die gleichberechtigte Teilhabe der Sinti und Roma in Politik und Gesellschaft und für den Schutz und die Förderung als nationale Minderheit.

Auf der Homepage des Zentralrates finden Sie einen Überblick über Anlaufstellen und Büros in Ihrem Bundesland.

Bremeneckgasse 2

69117 Heidelberg

Telefon 06221 / 981101

E-Mail [zentralrat@sintiundroma.de](mailto:zentralrat@sintiundroma.de)

Homepage [www.zentralrat.sintiundroma.de](http://www.zentralrat.sintiundroma.de)

## **Amaro Drom e.V.**

Amaro Drom e.V. („Unser Weg“) ist eine interkulturelle Jugendselfstorganisation von Roma und Nicht-Roma mit dem Ziel, jungen Menschen durch Empowerment, Mobilisierung und Selbstorganisation Raum zu schaffen, für politische und gesellschaftliche Beteiligung. Als Bundesverband bietet Amaro Drom ein Netz des Austausches und der gegenseitigen Unterstützung der Landesverbände sowie der Zusammenarbeit mit anderen Jugendverbänden.

Prinzenstraße 84, Aufgang I

10969 Berlin

Telefon 030 / 61620011

Homepage [www.amarodrom.de](http://www.amarodrom.de)







[www.verband-brg.de](http://www.verband-brg.de)

